

Estou grávida. Porquê devo ser vacinada?

No caso de infeção por COVID-19, os dados atuais mostram um aumento da vulnerabilidade das mulheres grávidas, com risco acrescido de progressão grave da doença na mãe, de parto prematuro ou de aborto espontâneo. É por isso que o Conselho Superior de Doenças Infecciosas do Luxemburgo (CSMI) recomenda a vacinação às mulheres grávidas a partir da 10ª semana de amenorria. Esta recomendação aplica-se por enquanto apenas às vacinas ARNm.

Proteger a minha saúde e a saúde do meu bebé após a vacinação.

Queremos prestar uma atenção especial à sua saúde e à do seu futuro filho. Consequentemente, será contactada pelo Centro de Farmacovigilância de Nancy no final da sua gravidez, a fim de verificar a sua saúde tal como a do seu filho. **Note-se que até à data não foi registado qualquer risco.**

O que devo fazer depois de ter sido vacinada?

- › A imunidade desenvolve-se durante as primeiras semanas após uma vacinação completa. Portanto, não fica imediatamente protegido contra a COVID-19!
- › É portanto possível que ainda possa transmitir a COVID-19 às pessoas à sua volta. Continue a aplicar as medidas de higiene.
- › Dependendo da vacina administrada, pode ser necessário tomar duas doses: assegurar-se de que tem uma marcação no centro de vacinação para a segunda dose. Há que respeitar o prazo para garantir um nível elevado de eficácia da vacina.
- › Continue a testar-se regularmente, mesmo se já estiver vacinada.



O que devo fazer se tiver efeitos secundários?

- › As vacinas, como qualquer outro medicamento, podem causar efeitos secundários.
- › Os efeitos mais frequentemente relatados são: dores no local da injeção, fadiga, dores de cabeça, dores no corpo, calafrios, dores nas articulações e febre. **Estes efeitos são desagradáveis, mas desaparecem espontaneamente após alguns dias e por isso não são graves.**
- › Poderá acontecer que alguns efeitos secundários sejam mais intensos, durem mais tempo ou surjam durante mais tempo após a vacinação. Também podem ser raros e de diferentes tipos: esses efeitos não são conhecidos quando a vacina é disponibilizada, são chamados efeitos inesperados. **É importante que nos comunique esses efeitos graves ou inesperados para que possamos agir em conformidade.**
- › Se tiver efeitos secundários, **fale com o seu médico / a sua médica ou farmacêutico/a.** Também pode comunicá-los diretamente através do sistema nacional de notificação: <https://gd.lu/5rGrFn>
- › O folheto da vacina está disponível em covidvaccination.lu na secção **InfoVAXX**.



Ech erwaarden. Firwat sollt ech mech impfe loossen?

Am Fall vun enger Infektioun mat COVID-19 weisen aktuell Donnéeën eng héich Vulnerabilitéit vu Fraen déi erwaarden, mat engem erhéichte Risk fir eschwéiere Krankheetsverlaf, eng Feelgebuert oder eng Fréigebuert. De Conseil Supérieur des Maladies Infectieuses zu Lëtzebuerg (CSMI) recommandéiert dofir d'Impfung fir schwanger Fraen vun der 10. Woch, nom Ausbleiwe vun der Reegel, un. Dës Recommendation gëllt fir de Moment nëmme fir mRNA-Impfstoffer.

Meng Gesondheet an déi vu mengem Kand no der Impfung schützen.

Mir wëllen Ärer Gesondheet an där vun Ärem ongebuere Kand besonnesch opmierksamkeet schenken. Dofir gitt Dir um Enn vun Ärer Schwangerschaft vum Centre de Pharmacovigilance vu Nanzeg kontaktéiert, fir Äre Gesondheitszoustand an dee vun Ärem Kand ze iwwerpräiwen. **Et sief gesot, datt bis elo keng Riske festgestallt goufen.**

Wat muss ech no der Impfung maachen?

- › D'Immunitéit entwéckelt sech iwwert déi éischt Wochen no enger kompletter Impfung. Dir sidd also net direkt géint COVID-19 geschützt!
- › Et ass also méiglech, datt Dir de COVID-19 ëmmer nach op Ären Entourage iwwerdroe kënnt. Respektéiert dofir weiderhin d'Gestebarrièren.
- › Jee no Impfstoff deen Dir kritt, sinn zwou Dosissen néideg: stellt sécher, datt Dir e Rendez-vous fir déi zweet Dosis am Impfzenter kritt hutt. Den Delai ass wichteg, fir eng héich Effikassitéit vum Vaccin sécherzestellen.
- › Test lech weider reegelméisseg, och wann Dir scho geimpft sidd.



Wat muss ech bei onerwünschten Niewewierkunge maachen?

- › Wéi all aner Medikamenter kënnen Impfungen onerwünscht Reaktiounen hunn.
- › Déi heefegst onerwünscht Niewewierkunge sinn: Péng op der Plaz vun der Injektioun, Middegkeet, Kappwéi, Muskelpéng, Schüttelfrost, Gelenkpéng a Féiwer. **Dës Niewewierkunge sinn desagreabel, verschwannen awer vum selwen no e puer Deeg a sinn net gravéierend.**
- › Munch Niewewierkunge kënnen méi schwéier sinn, méi laang unhalen oder méi spéit no der Impfung optrieden. Si kënnen seele sinn an ënner verschiddene Formen optrieden: dës Niewewierkunge sinn zum Zäitpunkt vun der Liwwerung vum Impfstoff net bekannt a ginn dofir als onerwaart Wierkunge bezechent. **Et ass wichteg, datt Dir eis esou schwéier oder onerwaart Niewewierkunge mellt, fir datt mir entspriechend agéiere kënnen.**
- › **Schwätzt mat Ärem Dokter / Ärer Doktesch oder frot an Ärer Apdik, wann Dir onerwünscht Niewewierkungen bei lech feststellt.** Dir kënnt se och direkt iwwer den nationale Meldesystem mellen: <https://gd.lu/8n3FhB>
- › De Beipackziedel vum Impfstoff fannt Dir op covidvaccination.lu an der Rubrik **InfoVAXX**.



Ech erwaarden. Wichteg Informatiounen iwwer d'COVID-19-Impfung.

Je suis enceinte.

Informations importantes sur la vaccination contre la COVID-19.

Ich bin schwanger.

Wichtige Informationen zur COVID-19-Impfung.

I am pregnant.

Important information about vaccination against COVID-19.

Estou grávida.

Informações importantes sobre a vacinação contra a COVID-19.

Je suis enceinte. Pourquoi me faire vacciner ?

En cas d'une infection à la COVID-19, les données actuelles montrent une vulnérabilité accrue des femmes enceintes, avec risque augmenté d'une évolution grave de la maladie chez la mère, de fausses couches et de prématurité. C'est pourquoi le Conseil Supérieur des Maladies Infectieuses au Luxembourg (CSMI) recommande la vaccination pour les femmes enceintes à partir de la 10^{ème} semaine d'aménorrhée. Cette recommandation s'applique pour le moment exclusivement aux vaccins de type ARNm.

Protéger ma santé et celle de mon bébé après la vaccination.


Nous voulons porter une attention toute particulière à votre santé et celle de votre enfant à venir. De ce fait, vous serez contactée par le Centre de Pharmacovigilance de Nancy au terme de votre grossesse afin de vérifier votre état de santé et celle de votre enfant. **À noter qu'aucun risque n'a été enregistré à ce jour.**

Que dois-je faire après avoir été vaccinée ?

- › L'immunité se développe au cours des premières semaines après une vaccination complète. Vous n'êtes donc pas immédiatement protégée !
- › Il est donc possible que vous puissiez encore transmettre la COVID-19 à votre entourage. Continuez à appliquer les gestes barrières.
- › Selon le vaccin administré, deux doses peuvent être nécessaires : assurez-vous que vous avez eu un rendez-vous pour la seconde dose au centre de vaccination. Le délai est important pour garantir une efficacité élevée du vaccin.
- › Continuez à vous tester régulièrement, même si vous êtes déjà vaccinée.



Que dois-je faire en cas d'effets indésirables ?

- › Les vaccins, comme tout autre médicament, peuvent causer des effets indésirables.
- › Les effets les plus fréquemment rapportés sont les suivants : douleur au point d'injection, fatigue, maux de tête, courbatures, frissons, douleurs articulaires et fièvre. **Ces effets sont désagréables mais ils disparaissent spontanément après quelques jours et sont donc non graves.**
- › Il peut arriver que certains effets indésirables soient plus intenses, sur une durée plus longue ou apparaissent plus longtemps après la vaccination. Ils peuvent aussi être rares et de type différent : ces effets ne sont pas connus au moment de la mise à disposition du vaccin, on les appelle des effets inattendus. **Il est important de nous déclarer ces effets graves ou inattendus afin de nous permettre d'agir en conséquence.**
- › Si vous présentez des effets indésirables, **parlez-en à votre médecin ou votre pharmacien-ne**. Vous pouvez également les déclarer directement via le système national de déclaration :  <https://gd.lu/5rGrFn>
- › La notice du vaccin est disponible sur covidvaccination.lu dans la section **InfoVAXX**.

Ich bin schwanger. Warum sollte ich mich impfen lassen?

Im Falle einer COVID-19-Infektion zeigen aktuelle Daten eine erhöhte Vulnerabilität von Schwangeren, mit einem erhöhten Risiko für einen schweren Krankheitsverlauf bei der Mutter, Fehlgeburt und Frühgeburt. Aus diesem Grund empfiehlt der Oberste Rat für Infektionskrankheiten in Luxemburg (CSMI) die Impfung für Schwangere ab der 10. Woche der Amenorrhö. Diese Empfehlung gilt vorerst nur für mRNA-Impfstoffe.

Meine Gesundheit und die meines Kindes nach der Impfung schützen.


Wir wollen Ihrer Gesundheit und der Ihres ungeborenen Kindes besondere Aufmerksamkeit schenken. Daher werden Sie am Ende der Schwangerschaft vom Arzneimittelüberwachungszentrum Nancy kontaktiert, um Ihren Gesundheitszustand und den Ihres Kindes zu überprüfen. **Es ist zu bemerken, dass bisher keinerlei Risiko festgestellt wurde.**

Was sollte ich nach der Impfung tun?

- › Die Immunität entwickelt sich in den ersten Wochen nach einer Vollimpfung. Sie sind also nicht sofort gegen COVID-19 geschützt!
- › Es ist also möglich, dass Sie COVID-19 noch an Ihre Mitmenschen weitergeben können. Beachten Sie daher weiter die Schutzgesten.
- › Je nach verabreichtem Impfstoff sind zwei Dosen notwendig: stellen Sie sicher, dass Sie einen Termin für die zweite Dosis im Impfzentrum bekommen haben. Die Zeitspanne ist wichtig, um eine hohe Wirksamkeit des Impfstoffes zu gewährleisten.
- › Testen Sie sich weiter regelmässig, auch wenn Sie bereits geimpft sind.



Was soll ich im Falle unerwünschter Nebenwirkungen tun?

- › Impfstoffe können, wie jedes andere Medikament auch, unerwünschte Nebenwirkungen hervorrufen.
- › Die am häufigsten gemeldeten Nebenwirkungen sind Schmerzen an der Einstichstelle, Müdigkeit, Kopfschmerzen, Muskelschmerzen, Schüttelfrost, Gelenkschmerzen und Fieber. **Diese Nebenwirkungen sind unangenehm, verschwinden aber von selbst nach wenigen Tagen und sind daher nicht gravierend.**
- › Einige Nebenwirkungen können schwerwiegender sein, länger andauern oder später nach der Impfung auftreten. Sie können selten sein und in verschiedenen Formen auftreten: diese Nebenwirkungen sind zum Zeitpunkt der Bereitstellung des Impfstoffs nicht bekannt und werden als unerwartete Wirkungen bezeichnet. **Es ist wichtig, dass Sie uns diese schwerwiegenden oder unerwarteten Nebenwirkungen melden, damit wir entsprechend handeln können.**
- › **Sprechen Sie mit Ihrem Arzt / Ihrer Ärztin oder Apotheker:in**, wenn Sie unerwünschte Nebenwirkungen bei sich feststellen. Sie können diese auch direkt über das nationale Meldesystem melden:  <https://gd.lu/8n3FhB>
- › Die Packungsbeilage des Impfstoffs finden Sie auf covidvaccination.lu im Bereich **InfoVAXX**.

I am pregnant. Why should I be vaccinated?

Current data emphasise higher vulnerability for pregnant women in case of COVID-19 infection, and exposure to severe disease development, miscarriage and premature birth. This is why the Superior Council of Infectious Diseases in Luxembourg (CSMI) recommends vaccination for pregnant women from the 10th week of amenorrhoea. For the time being, this recommendation applies exclusively to mRNA vaccines.

Protecting my own and my baby's health after vaccination.


We want to pay special attention to your health and that of your future child. For this reason, you will be contacted by the Pharmacovigilance Centre of Nancy at the end of your pregnancy, to check on your health status and that of your child. **Please note that no risks have been reported to date.**

What should I do after being vaccinated?

- › Immunity develops in the first few weeks after a full vaccination. You are therefore not immediately protected!
- › It is therefore possible that you can still pass COVID-19 on to those around you. Continue to observe hygiene rules.
- › Depending on the administered vaccine, two doses may be necessary. Please make sure to fix an appointment for the second dose at the vaccination centre. The delay must be respected in order to guarantee a high level of effectiveness.
- › Continue to test yourself regularly, even if you have already been vaccinated.



What should I do in case of side effects?

- › Vaccines, like any other medicine, can cause side effects.
- › The most commonly reported are pain at the injection site, tiredness, headache, muscle pain, chills, joint pain and fever. **These effects are unpleasant but disappear by themselves after a few days and are therefore not serious.**
- › Some side effects may be more severe, last longer or appear later after vaccination. They may also be rare and of a different type. These effects are not known at the time the vaccine is used. We call them unexpected effects. **It is important to report these serious or unexpected effects to us, so that we can take action.**
- › If you experience any side effect, **please talk to your doctor or pharmacist**. You can also report them directly through the national reporting system:  <https://gd.lu/dt7jsg>
- › You can find the vaccine package leaflet on covidvaccination.lu in the **InfoVAXX** section.